

**N** SERIES

# ATYPICAL

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Robia Rashid

ÉPISODE 3.05

"Only Tweed"

Alors que Paige élabore un plan face à l'adversité, Sam attend une mise à jour académique cruciale. Elsa endure une rencontre inconfortable.

ÉCRIT PAR:

D.J. Ryan

RÉALISÉ PAR:

Victor Nelli Jr.

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.11.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Marietta Melrose	...	Evelyn
Jenny O'Hara	...	Older Woman (Elsa's mother)
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Fivel Stewart	...	Izzie
Angelita Torres	...	Student #1
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Tom Virtue	...	Director of Student Conduct
Sheldon White	...	Student #2

1

00:00:19,477 --> 00:00:21,312  
Oh ! Salut, chéri.

2

00:00:22,230 --> 00:00:25,567  
J'ai entendu gratter,  
j'ai cru qu'on avait une petite souris.

3

00:00:25,650 --> 00:00:27,193  
Chut, je travaille.

4

00:00:27,277 --> 00:00:29,279  
Une souris malpolie.  
Tu bosses sur quoi ?

5

00:00:29,571 --> 00:00:31,656  
Mon séminaire socratique  
pour Éthique.

6

00:00:31,740 --> 00:00:34,826  
Ça a l'air bien.  
C'est quoi un séminaire socratique ?

7

00:00:36,161 --> 00:00:38,329  
On lit un article,  
on formule des sujets de débat,

8

00:00:38,413 --> 00:00:40,040  
ce que j'essaie de faire,

9

00:00:40,123 --> 00:00:41,750  
et on en discute.

10

00:00:41,833 --> 00:00:43,543  
La participation est obligatoire.

11

00:00:43,626 --> 00:00:45,503  
C'est une conversation ?

12

00:00:46,463 --> 00:00:48,048  
Non, un séminaire socratique.

13

00:00:48,131 --> 00:00:50,008  
On dirait une conversation.

14

00:00:50,091 --> 00:00:52,594  
OK, mais c'est un séminaire socratique.

15

00:00:52,677 --> 00:00:56,931  
Peu importe le nom, l'avoine  
c'est de la nourriture pour le cerveau.

16

00:00:57,015 --> 00:00:59,225  
Ça s'appelle un séminaire socratique.

17

00:01:00,602 --> 00:01:01,478  
Compris.

18

00:01:02,187 --> 00:01:03,313  
Séminaire socratique.

19

00:01:04,689 --> 00:01:05,690  
Tu es réveillée ?

20

00:01:06,399 --> 00:01:07,942  
Merde. On s'est endormis.

21

00:01:10,320 --> 00:01:11,905  
Une seconde, je suis nue !

22

00:01:11,988 --> 00:01:14,491  
Merde !

23

00:01:15,283 --> 00:01:18,703  
Tu diras à ton père  
que je ferai le parcours aujourd'hui ?

24

00:01:18,787 --> 00:01:19,913  
Si tu vis encore.

25

00:01:23,833 --> 00:01:24,667  
Eh.

26

00:01:24,751 --> 00:01:26,294  
Je pars dans dix minutes  
si tu veux venir.

27

00:01:26,377 --> 00:01:28,046  
D'accord. Cool.

28

00:01:28,755 --> 00:01:30,006  
Que se passe-t-il ?

29

00:01:30,090 --> 00:01:31,674  
Rien.

30

00:01:32,967 --> 00:01:35,678  
Evan m'a dit qu'il pouvait  
venir aujourd'hui...

31

00:01:35,762 --> 00:01:38,348  
Hier, il me l'a dit hier.

32

00:01:38,431 --> 00:01:39,682  
Bien. C'est à 15 h.

33

00:01:39,766 --> 00:01:42,519  
Je peux lui faire  
un bon programme d'entraînement,

34

00:01:42,602 --> 00:01:44,938  
car il faut être prêt pour les tests,

35

00:01:45,021 --> 00:01:46,064  
surtout à l'écrit.

36

00:01:46,147 --> 00:01:47,315  
C'est super dur.

37

00:01:47,398 --> 00:01:49,234  
Je lui dirai.  
J'enverrai un texto.

38

00:01:49,317 --> 00:01:50,735  
- D'accord.

- Désolée.

39

00:01:51,861 --> 00:01:52,946  
Mon Dieu.

40

00:01:53,029 --> 00:01:54,280  
Il y a un examen ?

41

00:01:55,490 --> 00:01:57,742  
Si mon père peut le faire, toi aussi.

42

00:01:57,826 --> 00:02:00,745  
Et le vrai test :  
tu peux sauter par la fenêtre ?

43

00:02:02,247 --> 00:02:03,790  
Tu travaille depuis quand ?

44

00:02:03,873 --> 00:02:05,375  
Depuis 3h49 ce matin.

45

00:02:06,084 --> 00:02:07,210  
Tu dois manger.

46

00:02:08,253 --> 00:02:10,672  
Je dois réussir ça.

47

00:02:10,755 --> 00:02:13,508  
Il y en a huit qui forment  
une grande part du diplôme.

48

00:02:13,591 --> 00:02:16,136  
Au lycée, il y avait des tests  
et des rédactions,

49

00:02:16,219 --> 00:02:17,679  
et je sais les faire,

50

00:02:17,762 --> 00:02:20,390  
mais j'ai jamais fait ça,  
donc je dois me préparer.

51  
00:02:20,473 --> 00:02:22,851  
Vu ce parchemin, je dirais que tu l'es.

52  
00:02:22,934 --> 00:02:23,893  
C'est pas un parchemin.

53  
00:02:24,227 --> 00:02:26,062  
Bonjour, la famille.

54  
00:02:29,232 --> 00:02:30,692  
Oyez braves gens,

55  
00:02:30,775 --> 00:02:33,111  
je déclare formellement  
que vous êtes nuls !

56  
00:02:33,194 --> 00:02:34,654  
Rends-lui son parchemin.

57  
00:02:34,737 --> 00:02:35,864  
C'est pas un parchemin.

58  
00:02:36,781 --> 00:02:39,826  
- Tu veux des flocons d'avoine ?  
- Des flocons d'avoine !

59  
00:02:39,909 --> 00:02:42,245  
- C'est de la nourriture de prison.  
- Quoi ?

60  
00:02:42,328 --> 00:02:44,956  
Ça va direct à la poubelle.

61  
00:02:45,039 --> 00:02:47,041  
On ne tolérera pas ça chez nous.

62  
00:02:47,125 --> 00:02:49,419  
Regardez-moi, je vais le faire !

63  
00:02:49,669 --> 00:02:50,503  
Casey.

64  
00:02:50,587 --> 00:02:51,838  
Tu es possédée ?

65  
00:02:51,921 --> 00:02:53,423  
Dans la poubelle.

66  
00:02:53,506 --> 00:02:55,425  
- Arrête.  
- Remets-le.

67  
00:02:55,508 --> 00:02:56,467  
À la poubelle !

68  
00:02:56,551 --> 00:02:58,219  
- Remets-le.  
- Je vais le faire.

69  
00:03:00,889 --> 00:03:02,265  
J'ai changé d'avis.

70  
00:03:02,515 --> 00:03:03,558  
Ça sent très bon.

71  
00:03:04,475 --> 00:03:05,727  
Je vais en manger.

72  
00:03:05,810 --> 00:03:06,978  
Un grande actrice.

73  
00:03:07,061 --> 00:03:07,937  
Merci.

74  
00:03:10,440 --> 00:03:12,400  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

75  
00:03:19,449 --> 00:03:22,869  
Tu peux le faire.

76  
00:03:24,495 --> 00:03:26,789  
Mlle Hardaway, nous sommes prêts.



77

00:03:31,336 --> 00:03:32,420  
Courage, Paige.

78

00:03:36,257 --> 00:03:37,926  
Ai-je jeté ce burrito ?

79

00:03:39,219 --> 00:03:40,178  
Oui.

80

00:03:41,221 --> 00:03:44,807  
Il était brûlant parce que j'avais  
réglé sur popcorn par accident ?

81

00:03:45,725 --> 00:03:46,684  
Oui.

82

00:03:47,393 --> 00:03:50,855  
Avant de briser mon rêve  
d'être un ours polaire Bowdoin,

83

00:03:51,064 --> 00:03:52,565  
je vous demande de penser

84

00:03:53,107 --> 00:03:54,234  
à ce que j'ai vécu.

85

00:03:55,235 --> 00:03:56,611  
Ce que ce rat a subi.

86

00:03:57,695 --> 00:03:59,906  
Être loin de chez soi, c'est dur,

87

00:04:00,281 --> 00:04:03,868  
mais les autres trucs,  
les injures, l'ostracisme...

88

00:04:04,702 --> 00:04:07,497  
Les morceaux de fromage  
devant ma porte...

89

00:04:08,331 --> 00:04:11,209  
Je n'ai pas de brûlures  
de queso sur ma joue,

90

00:04:11,292 --> 00:04:14,963  
mais j'ai des cicatrices  
qu'on ne voit pas, sur mon âme.

91

00:04:18,341 --> 00:04:20,218  
Bien, Mlle Hardaway,

92

00:04:20,301 --> 00:04:23,763  
nous discuterons avec le doyen  
et nous vous contacterons.

93

00:04:28,351 --> 00:04:32,272  
J'ai fait des petits gâteaux  
en forme d'ours polaires Bowdoin.

94

00:04:35,191 --> 00:04:36,359  
Sans gluten...

95

00:04:42,657 --> 00:04:43,700  
Merci de votre temps.

96

00:04:45,994 --> 00:04:49,497  
Encourager le blanc  
Dans son combat

97

00:04:49,580 --> 00:04:52,292  
Emblème de l'honneur  
Incomparable et brillant...

98

00:04:54,919 --> 00:04:57,714  
Bienvenue à votre premier  
séminaire socratique.

99

00:04:58,631 --> 00:05:00,049  
Les règles sont simples.

100

00:05:00,133 --> 00:05:03,720  
Si vous ne parlez pas avant 10h25,

101  
00:05:04,387 --> 00:05:05,305  
vous avez échoué.

102  
00:05:06,389 --> 00:05:08,850  
Le sujet est l'intelligence artificielle.

103  
00:05:15,690 --> 00:05:16,899  
Vous devriez parler.

104  
00:05:17,400 --> 00:05:20,820  
Pour connaître l'impact  
de l'intelligence artificielle

105  
00:05:20,903 --> 00:05:22,280  
dans notre société,

106  
00:05:22,363 --> 00:05:24,073  
il faut définir ses besoins.

107  
00:05:24,157 --> 00:05:26,409  
Le changement climatique  
nous tuera avant l'IA.

108  
00:05:26,492 --> 00:05:28,995  
Les chirurgiens peuvent implanter  
des écrans dans le corps.

109  
00:05:29,078 --> 00:05:31,289  
Je parle à Siri plus qu'à ma mère.

110  
00:05:31,372 --> 00:05:32,999  
Personne ne survivra

111  
00:05:33,082 --> 00:05:35,209  
s'il n'y a pas de planète où vivre.

112  
00:05:35,293 --> 00:05:37,045  
Je suis peut-être un robot.

113  
00:05:37,670 --> 00:05:41,507  
Je suis dans le mauvais cours, je crois.

C'est introduction à l'allemand ?

114

00:05:41,591 --> 00:05:42,508  
Vous devriez parler.

115

00:05:46,804 --> 00:05:47,972  
C'est fini.

116

00:05:59,942 --> 00:06:02,362  
GARDNER GAB  
SHOPPING RUE PRINCIPALE, ON A BESOIN

117

00:06:03,279 --> 00:06:05,114  
Oh ! Je suis désolée.

118

00:06:05,198 --> 00:06:06,240  
Elsa.

119

00:06:07,033 --> 00:06:08,159  
Quelle surprise.

120

00:06:08,242 --> 00:06:10,119  
Salut. Je faisais du shopping.

121

00:06:10,203 --> 00:06:13,498  
Moi aussi.  
J'étais chez le coiffeur, chez Jeffrey.

122

00:06:13,581 --> 00:06:14,957  
Toutes les six semaines.

123

00:06:15,041 --> 00:06:17,001  
Tu as bonne mine.

124

00:06:17,418 --> 00:06:18,544  
Toi aussi.

125

00:06:20,046 --> 00:06:21,005  
Et les enfants ?

126

00:06:21,714 --> 00:06:22,757

Ça va.

127

00:06:23,007 --> 00:06:26,469  
Sam a commencé la fac,  
Casey a eu son permis de conduire.

128

00:06:26,677 --> 00:06:28,221  
Mon Dieu.

129

00:06:28,846 --> 00:06:30,264  
Ils grandissent si vite.

130

00:06:30,473 --> 00:06:31,974  
Oui, c'est sûr.

131

00:06:35,103 --> 00:06:37,605  
Alors, bonne journée.

132

00:06:39,315 --> 00:06:41,025  
- Au revoir, maman.  
- Au revoir.

133

00:07:10,221 --> 00:07:12,014  
- Un F ?  
- Salut, Sam.

134

00:07:12,348 --> 00:07:14,183  
J'ai travaillé dur. Regardez.

135

00:07:14,350 --> 00:07:17,395  
J'avais de meilleurs points  
que la plupart des autres.

136

00:07:17,645 --> 00:07:19,647  
Et tu avais aussi  
un papier plus long.

137

00:07:20,022 --> 00:07:22,942  
Je pensais que ce serait plus facile  
que de feuilleter des pages.

138

00:07:23,234 --> 00:07:24,861

- Ça l'était ?  
- Pas du tout.

139

00:07:26,988 --> 00:07:30,658  
Vous aviez de très bons points,  
Votre Majesté.

140

00:07:30,741 --> 00:07:32,869  
Je sais. Donc j'ai réussi ?

141

00:07:32,952 --> 00:07:35,705  
Non. Tu connais la règle :  
tu parles ou tu rates.

142

00:07:35,788 --> 00:07:37,457  
Réessaye la semaine prochaine.

143

00:07:37,874 --> 00:07:41,294  
Mais je n'ai jamais eu de F  
dans une matière,

144

00:07:41,377 --> 00:07:43,004  
sauf à l'école d'été de ma mère

145

00:07:43,087 --> 00:07:45,047  
et son F était pour "funtastique".

146

00:07:45,131 --> 00:07:46,883  
Elle a l'air marrante.

147

00:07:56,809 --> 00:07:58,019  
Un instant, Sam.

148

00:08:00,062 --> 00:08:01,981  
Elle a proposé que j'écrive  
une dissertation,

149

00:08:02,064 --> 00:08:04,567  
ce que j'ai fait et je lui ai rendue.

150

00:08:04,650 --> 00:08:06,652  
Maintenant, j'attends ma note.

151  
00:08:07,361 --> 00:08:08,488  
Sûrement un A.

152  
00:08:08,779 --> 00:08:10,490  
Pourquoi tu es triste, mon chou ?

153  
00:08:10,823 --> 00:08:13,618  
Parce que j'ai raté le devoir.

154  
00:08:13,701 --> 00:08:16,621  
Et il y en a sept de plus  
et je vais sûrement échouer,

155  
00:08:16,704 --> 00:08:17,580  
donc je suis fichu.

156  
00:08:18,247 --> 00:08:19,248  
Désolée, Sam.

157  
00:08:19,957 --> 00:08:21,125  
J'aimerais être là.

158  
00:08:21,709 --> 00:08:24,045  
J'aimerais passer du temps avec toi.

159  
00:08:24,212 --> 00:08:25,046  
Oui.

160  
00:08:25,129 --> 00:08:26,923  
C'est dur d'être séparés.

161  
00:08:27,006 --> 00:08:30,718  
D'habitude ça ne me dérange pas  
parce que tu me perturbes.

162  
00:08:30,801 --> 00:08:32,887  
Mais là, ce serait bien.

163  
00:08:34,972 --> 00:08:36,599  
C'est si adorable.

164

00:08:37,350 --> 00:08:38,476  
Et si méchant.

165

00:08:39,519 --> 00:08:41,771  
Mais j'ai ce qu'il te faut,  
Sam Gardner.

166

00:08:42,522 --> 00:08:44,148  
Lève-toi et va à ta commode.

167

00:08:47,276 --> 00:08:49,362  
Regarde dans le tiroir du haut.

168

00:08:50,905 --> 00:08:53,282  
Prends le T-shirt bleu et mets-le.

169

00:08:53,950 --> 00:08:55,576  
Comment tu sais qu'il est propre ?

170

00:08:55,660 --> 00:08:57,787  
Personne n'a intérêt à parier contre Elsa.

171

00:09:01,624 --> 00:09:02,708  
Tu te sens mieux ?

172

00:09:02,875 --> 00:09:03,834  
Oui.

173

00:09:04,126 --> 00:09:05,670  
C'était la première étape.

174

00:09:05,836 --> 00:09:07,088  
La deuxième c'est...

175

00:09:07,380 --> 00:09:08,798  
on fait grand dîner.

176

00:09:09,090 --> 00:09:10,633  
Ça ne me console pas.



177  
00:09:10,716 --> 00:09:13,970  
Ça, c'est pour moi.  
Ce sera super amusant.

178  
00:09:14,053 --> 00:09:16,347  
On invitera tous nos amis et on...

179  
00:09:16,430 --> 00:09:18,432  
pourra oublier tous nos problèmes.

180  
00:09:19,475 --> 00:09:21,519  
Mais tu es dans le Maine.

181  
00:09:21,602 --> 00:09:23,688  
La distance n'est rien  
face au grand amour.

182  
00:09:24,772 --> 00:09:26,440  
C'est quand même une distance.

183  
00:09:26,983 --> 00:09:27,858  
Faux.

184  
00:09:28,484 --> 00:09:30,278  
Je sais que je peux le faire.

185  
00:09:30,820 --> 00:09:32,780  
- Rejoins-moi.  
- Quoi ?

186  
00:09:32,863 --> 00:09:34,323  
On organise un dîner.

187  
00:09:36,784 --> 00:09:37,910  
J'invite Zahid ?

188  
00:09:38,494 --> 00:09:40,705  
Lui et Gretchen ont déjà confirmé.

189  
00:09:41,831 --> 00:09:43,124  
C'est génial.

190  
00:09:48,337 --> 00:09:51,882  
Qu'est-ce qui s'est passé  
avec ton copain aujourd'hui?

191  
00:09:51,966 --> 00:09:52,800  
Comment ?

192  
00:09:53,134 --> 00:09:55,511  
J'ai fait des montées

193  
00:09:55,595 --> 00:09:56,887  
et des intervalles.

194  
00:09:56,971 --> 00:09:58,139  
Sur les collines.

195  
00:09:58,764 --> 00:10:01,642  
- J'ai encore des jambes ?  
- Evan n'est pas venu.

196  
00:10:02,268 --> 00:10:04,437  
- Quoi ?  
- Il a dû avoir un empêchement,

197  
00:10:04,520 --> 00:10:06,772  
mais je m'attendais à un appel.

198  
00:10:07,273 --> 00:10:09,650  
- Bizarre.  
- Oui, et on était prêt pour lui.

199  
00:10:09,859 --> 00:10:11,360  
Chuck portait son beau pantalon.

200  
00:10:12,069 --> 00:10:14,947  
Désolée. Quelque chose a dû se passer.  
Je vais lui parler.

201  
00:10:15,364 --> 00:10:17,366  
- D'accord.  
- OK.

202

00:10:18,034 --> 00:10:20,161  
Tu travailles dur.  
Je suis fier de toi.

203

00:10:20,786 --> 00:10:21,621  
Merci.

204

00:10:23,539 --> 00:10:24,415  
Merde.

205

00:10:29,503 --> 00:10:32,048  
EVAN TUBA  
OÙ ES-TU ?

206

00:10:35,384 --> 00:10:36,927  
Tu as eu l'invite de Paige ?

207

00:10:37,011 --> 00:10:38,220  
Salut, mon frère ?

208

00:10:38,304 --> 00:10:39,430  
Oui ou non ?

209

00:10:39,513 --> 00:10:40,806  
Oui et non.

210

00:10:40,890 --> 00:10:43,225  
Oui, je l'ai reçue, non j'irai pas.

211

00:10:43,309 --> 00:10:45,394  
- Pourquoi ?  
- Je veux pas.

212

00:10:46,103 --> 00:10:49,190  
Moi non plus, mais Paige  
aimerait que tu viennes,

213

00:10:49,273 --> 00:10:51,984  
parce qu'elle te voit comme une amie

214

00:10:52,068 --> 00:10:54,487  
et pense  
que ça me remontera le moral.

215  
00:10:55,529 --> 00:10:56,656  
Pourquoi tu en as besoin ?

216  
00:10:57,657 --> 00:10:58,532  
Parce que...

217  
00:10:59,075 --> 00:11:02,662  
J'ai échoué à mon séminaire socratique,  
donc je vais tout rater.

218  
00:11:04,705 --> 00:11:06,916  
Comment Paige organise un dîner  
du Maine ?

219  
00:11:07,249 --> 00:11:08,751  
Elle sera sur la tablette.

220  
00:11:09,085 --> 00:11:10,002  
D'accord.

221  
00:11:10,961 --> 00:11:13,589  
C'est assez stupide  
pour m'intriguer. Je viens.

222  
00:11:13,673 --> 00:11:15,049  
Bien.

223  
00:11:15,132 --> 00:11:18,469  
Pour le code vestimentaire,  
Paige a été très précise.

224  
00:11:18,552 --> 00:11:19,679  
Pas de tweed.

225  
00:11:20,429 --> 00:11:21,722  
Casey, pas de tweed !

226  
00:11:26,811 --> 00:11:29,480

Je vais bientôt te laisser tranquille.

227

00:11:29,563 --> 00:11:31,732  
C'est mieux de les arroser la nuit.

228

00:11:31,816 --> 00:11:33,067  
Elles dorment mieux ?

229

00:11:33,901 --> 00:11:38,614  
Personne ne dort bien dans cette maison  
depuis qu'on a découvert un fantôme.

230

00:11:40,074 --> 00:11:42,034  
Les enfants organisent un dîner demain

231

00:11:42,118 --> 00:11:45,579  
et on nous ordonne strictement d'évacuer.

232

00:11:45,663 --> 00:11:46,622  
Eh bien...

233

00:11:47,415 --> 00:11:49,709  
Je dois travailler tard  
de toute façon.

234

00:11:49,792 --> 00:11:50,876  
Bonne nuit.

235

00:11:50,960 --> 00:11:51,836  
Bonne nuit.

236

00:11:54,463 --> 00:11:55,756  
J'ai croisé ma mère aujourd'hui.

237

00:11:57,967 --> 00:11:58,801  
Et alors ?

238

00:12:00,094 --> 00:12:02,680  
Elle m'a fait rater Yankee Candle,

239

00:12:02,763 --> 00:12:04,432

mais à part ça,

240

00:12:05,266 --> 00:12:06,267  
on a été polies.

241

00:12:07,017 --> 00:12:07,977  
Oh...

242

00:12:08,853 --> 00:12:09,812  
Désolé.

243

00:12:10,896 --> 00:12:11,772  
Je sais.

244

00:12:12,440 --> 00:12:14,066  
Je voulais une bougie à la lavande.

245

00:12:23,200 --> 00:12:24,910  
Mon Dieu, c'est magnifique !

246

00:12:25,453 --> 00:12:26,912  
Dire que j'ai fait tout ça.

247

00:12:26,996 --> 00:12:30,708  
Non. Je l'ai fait.  
Et tu m'as juste donné des ordres.

248

00:12:30,791 --> 00:12:33,919  
D'habitude le mot "o" m'énerve,  
mais je reste concentrée.

249

00:12:36,005 --> 00:12:38,758  
Mais tu...? Tu regardes un autre écran ?

250

00:12:38,841 --> 00:12:42,845  
Oui et ma prof n'a toujours pas posté  
la note de ma dissertation.

251

00:12:42,928 --> 00:12:45,431  
C'était le but de cette soirée,

252

00:12:45,514 --> 00:12:47,933  
laisser tout ça derrière nous.

253

00:12:48,017 --> 00:12:51,103  
Et oublier toutes les choses  
stressantes de nos vies.

254

00:12:51,604 --> 00:12:53,898  
Je vais bien, mais je suis là pour toi.

255

00:12:53,981 --> 00:12:55,191  
Eh, les nazes !

256

00:12:55,274 --> 00:12:57,818  
Regardez ce que j'ai trouvé à la friperie.

257

00:12:57,902 --> 00:13:00,112  
J'ai apporté une tarte pour compenser.

258

00:13:00,196 --> 00:13:02,156  
Sam, j'ai dit pas de tweed.

259

00:13:02,239 --> 00:13:05,451  
Je croyais que tu avais dit  
que du tweed. Mon erreur.

260

00:13:05,534 --> 00:13:06,786  
On va y arriver.

261

00:13:07,828 --> 00:13:09,455  
Evan arrive à quelle heure ?

262

00:13:09,538 --> 00:13:12,041  
Il travaille, alors Izzie le remplace.

263

00:13:12,124 --> 00:13:13,793  
Je suis sa copine.

264

00:13:13,876 --> 00:13:14,752  
Je vois.

265

00:13:15,419 --> 00:13:18,672  
Du tweed, des nouveaux invités.  
La tarte est aux crottes de chien ?

266  
00:13:20,841 --> 00:13:22,259  
C'est le livreur !

267  
00:13:22,343 --> 00:13:24,178  
Emportez les tartes dans la cuisine,

268  
00:13:24,261 --> 00:13:26,180  
Sam, emmène-moi à la porte,  
je vérifie les sacs.

269  
00:13:29,642 --> 00:13:32,645  
La tête que faisait Paige  
valait bien les 11 \$,

270  
00:13:32,728 --> 00:13:36,315  
mais j'avoue que ce costume  
me gratte horriblement.

271  
00:13:36,398 --> 00:13:38,400  
J'y arrive pas dans mon dos.

272  
00:13:38,484 --> 00:13:39,735  
Je peux le faire.

273  
00:13:44,740 --> 00:13:47,952  
Bizarre qu'Evan n'ait rien dit  
sur mon père, non ?

274  
00:13:48,202 --> 00:13:50,579  
Oui, il devait être gêné.

275  
00:13:51,455 --> 00:13:53,290  
Mais il aurait dû appeler.

276  
00:13:53,374 --> 00:13:54,291  
Pas vrai ?

277  
00:13:54,375 --> 00:13:57,753



Peu importe. Les mecs sont bêtes.  
On n'a pas besoin d'eux.

278

00:13:58,712 --> 00:14:02,258

Oui, on s'en fout.

Merci d'être venue à ce dîner délirant.

279

00:14:03,050 --> 00:14:04,718

- Oui.

- Délirant en quoi ?

280

00:14:05,094 --> 00:14:06,095

Rien.

281

00:14:06,345 --> 00:14:07,805

Cool, hôte-robot.

282

00:14:09,265 --> 00:14:10,891

- Ça te réconforte ?

- Non.

283

00:14:11,767 --> 00:14:12,935

Je suis heureuse.

284

00:14:13,352 --> 00:14:14,937

Bonjour.

285

00:14:16,397 --> 00:14:18,357

- Salut.

- Bonjour, et...

286

00:14:19,149 --> 00:14:20,276

c'est Gretchen.

287

00:14:21,485 --> 00:14:23,070

On s'est rencontrés dans une poubelle.

288

00:14:23,153 --> 00:14:26,907

C'est mon âme sœur

et ma sœur de semelle.

289

00:14:26,991 --> 00:14:28,868

La même pointure. C'est à elle.

290

00:14:29,493 --> 00:14:30,494  
Ravie de vous voir.

291

00:14:30,578 --> 00:14:32,079  
Gretch, c'est Casey.

292

00:14:32,162 --> 00:14:34,373  
Si ça t'aide, je suis celle en tweed.

293

00:14:34,999 --> 00:14:36,876  
- Je la connais pas.  
- Izzie.

294

00:14:36,959 --> 00:14:38,210  
Elle est venue avec le costume.

295

00:14:38,836 --> 00:14:40,170  
Le robot, c'est Paige.

296

00:14:40,254 --> 00:14:41,589  
Bonjour.

297

00:14:41,672 --> 00:14:44,758  
...tellement... ravie... rencontrer.

298

00:14:45,342 --> 00:14:47,177  
Ta copine a un problème de buffer.

299

00:14:47,553 --> 00:14:49,763  
Le WiFi n'atteint pas la porte d'entrée.

300

00:14:49,847 --> 00:14:52,057  
On fait peu de streaming  
dans cette zone.

301

00:14:52,141 --> 00:14:55,144  
Et l'homme en personne, Samuel Gardner.

302

00:14:55,227 --> 00:14:57,479

Je sais tout  
du meilleur ami de Zahid,

303

00:14:57,563 --> 00:14:58,939  
le plus intelligent qui soit,

304

00:14:59,023 --> 00:15:00,900  
donc je suis venue voir mon concurrent.

305

00:15:00,983 --> 00:15:04,528  
J'ai raté mon séminaire socratique,  
donc je suis pas si intelligent que ça.

306

00:15:04,612 --> 00:15:06,238  
C'est ce que je pensais.

307

00:15:06,322 --> 00:15:08,073  
Et paf ! Elle t'a eu !

308

00:15:08,824 --> 00:15:10,743  
Le WiFi est mieux ici.

309

00:15:11,368 --> 00:15:12,828  
Bon, assez bavardé.

310

00:15:13,329 --> 00:15:14,204  
Mangeons.

311

00:15:17,291 --> 00:15:19,835  
Comme on a une nouvelle invitée,

312

00:15:20,127 --> 00:15:22,588  
commençons par briser la glace  
avec Betty Boop--

313

00:15:22,671 --> 00:15:23,714  
Nan.

314

00:15:23,797 --> 00:15:25,758  
Alors, Gretchen, tu viens d'où ?

315

00:15:25,841 --> 00:15:29,219  
Près du Walmart. Mais ma mère est  
de Melbourne, donc je suis australienne.

316  
00:15:30,179 --> 00:15:31,263  
Zahid déteste les Australiens.

317  
00:15:31,347 --> 00:15:34,433  
Je ne déteste pas ce petit koala,

318  
00:15:34,850 --> 00:15:37,019  
surtout quand elle joue  
avec mon didgeridoo.

319  
00:15:38,145 --> 00:15:39,063  
Beurk.

320  
00:15:39,855 --> 00:15:40,898  
Didgeri-beurk.

321  
00:15:42,149 --> 00:15:43,859  
Jolie insulte.

322  
00:15:44,360 --> 00:15:46,445  
Gretchen dit que j'utilise trop  
le mot idiot,

323  
00:15:46,528 --> 00:15:48,656  
alors quand je veux dire idiot,

324  
00:15:48,739 --> 00:15:50,282  
à la place je dis joli.

325  
00:15:50,366 --> 00:15:51,659  
Tu peux mieux faire.

326  
00:15:51,742 --> 00:15:52,576  
C'est ça.

327  
00:15:53,160 --> 00:15:55,204  
Ma prof d'éthique  
a mis plus longtemps

328

00:15:55,287 --> 00:15:57,164  
à noter mon texte que moi à l'écrire.

329

00:15:57,247 --> 00:16:01,126  
On s'en fout. L'université est stupide.  
Perte de temps et d'argent.

330

00:16:01,210 --> 00:16:03,504  
Quoi ? Ce n'est pas vrai.

331

00:16:03,587 --> 00:16:05,839  
Aucune personne célèbre  
n'est diplômée.

332

00:16:06,423 --> 00:16:08,968  
En plus, tu peux  
tout apprendre sur YouTube.

333

00:16:09,510 --> 00:16:11,887  
Elle me fait douter de tout.

334

00:16:12,471 --> 00:16:13,305  
Eh !

335

00:16:13,389 --> 00:16:15,224  
Mon Dieu !

336

00:16:16,642 --> 00:16:18,102  
Désolée, je ratais tout.

337

00:16:19,353 --> 00:16:20,813  
Qui me passe le guacamole ?

338

00:16:22,648 --> 00:16:23,899  
Je rigole.

339

00:16:23,983 --> 00:16:25,526  
C'était une blague.

340

00:16:25,609 --> 00:16:26,694

Vous voyez ? J'en ai.

341

00:16:29,363 --> 00:16:31,365  
Mes jolis habits sont trempés.

342

00:16:31,448 --> 00:16:32,741  
Tu me prêtes un T-shirt ?

343

00:16:33,367 --> 00:16:35,703  
Oui, mais je n'ai rien en soie.

344

00:16:35,786 --> 00:16:39,289  
Pas grave. Gretchen m'a appris  
que la soie sort du cul d'un ver.

345

00:16:39,957 --> 00:16:42,001  
- Alors, j'en veux plus.  
- YouTube.

346

00:16:43,794 --> 00:16:45,546  
C'est le moment de briser la glace ?

347

00:16:45,629 --> 00:16:47,006  
On peut faire ça ou ça.

348

00:16:47,089 --> 00:16:49,883  
Le papier toilette :  
dessus ou dessous ?

349

00:16:50,217 --> 00:16:51,885  
Elle est toujours comme ça ?

350

00:16:51,969 --> 00:16:54,513  
Oui. Pourquoi je t'ai demandé de venir  
à ton avis ?

351

00:16:54,596 --> 00:16:57,349  
Je veux vraiment savoir  
ce que vous en pensez.

352

00:16:57,433 --> 00:16:58,726  
Du Brie coulant.

353

00:16:58,809 --> 00:17:01,854  
Brie et cuisine mexicaine, j'adore.  
D'où ça vient ?

354

00:17:02,104 --> 00:17:03,772  
J'ai un fromager.

355

00:17:04,648 --> 00:17:06,650  
Je... J'aime beaucoup le fromage.

356

00:17:06,734 --> 00:17:07,568  
Voilà.

357

00:17:07,651 --> 00:17:10,654  
Les statistiques montrent  
que les diplômés universitaires

358

00:17:10,738 --> 00:17:13,323  
sont 177 fois plus susceptibles

359

00:17:13,407 --> 00:17:16,035  
de gagner quatre millions de dollars  
que les diplômés du secondaire.

360

00:17:16,618 --> 00:17:19,496  
C'est ça la vie,  
c'est gagner de l'argent ?

361

00:17:19,580 --> 00:17:20,789  
Un peu.

362

00:17:21,665 --> 00:17:23,042  
L'université crée des drones,

363

00:17:23,125 --> 00:17:25,127  
des rouages du système, des robots.

364

00:17:25,544 --> 00:17:27,046  
Faut gagner de l'argent.

365

00:17:27,296 --> 00:17:29,089  
Faut manger du fromage.

366  
00:17:30,132 --> 00:17:31,050  
Je l'ai.

367  
00:17:32,092 --> 00:17:33,093  
Je le veux.

368  
00:17:35,345 --> 00:17:37,514  
La fac améliore les aptitudes sociales

369  
00:17:37,598 --> 00:17:40,184  
et aide à forger l'idée d'une communauté.

370  
00:17:40,267 --> 00:17:43,062  
Et les diplômés de la fac  
font deux fois plus de bénévolat.

371  
00:17:43,145 --> 00:17:46,565  
JCPenney n'a jamais mis  
un mannequin diplômé dans son catalogue.

372  
00:17:46,648 --> 00:17:47,691  
Pas une fois.

373  
00:17:48,275 --> 00:17:50,652  
Je trouve ça très difficile à croire.

374  
00:17:51,236 --> 00:17:54,114  
Douce Gretchen, tu as une raison  
de contrarier mon frère ?

375  
00:17:54,823 --> 00:17:55,741  
On discute.

376  
00:17:57,201 --> 00:17:59,620  
Casey, je dois faire pipi. Toi aussi ?

377  
00:17:59,703 --> 00:18:01,663  
Je t'emmène pas aux WC avec moi.



378  
00:18:02,247 --> 00:18:04,833  
Allez. C'est ce que font les filles.

379  
00:18:05,834 --> 00:18:08,170  
Très bien. Ne mange pas mon fromage.

380  
00:18:14,802 --> 00:18:16,303  
Oh, je ne l'aime pas.

381  
00:18:17,262 --> 00:18:18,222  
Miss Poubelle ?

382  
00:18:18,305 --> 00:18:20,432  
La pire. Une vraie conne.

383  
00:18:21,016 --> 00:18:22,142  
Mais Sam la gère bien.

384  
00:18:22,226 --> 00:18:24,937  
On doit faire quelque chose.  
Elle va tout gâcher.

385  
00:18:25,437 --> 00:18:28,607  
Je veux dire, et si...  
si on lui faisait du mal ?

386  
00:18:28,899 --> 00:18:30,984  
Oui, je la tiens, tu la frappes.

387  
00:18:32,111 --> 00:18:33,362  
Alors on fait quoi ?

388  
00:18:33,821 --> 00:18:35,072  
Je sais pas.

389  
00:18:35,155 --> 00:18:36,657  
On se moque d'elle après.

390  
00:18:36,740 --> 00:18:40,369  
Mais elle transforme ce dîner  
en fête des poubelles.

391

00:18:40,452 --> 00:18:42,329  
On doit empêcher ça.

392

00:18:42,913 --> 00:18:45,040  
Ça te concerne ?  
T'es même pas là.

393

00:18:45,124 --> 00:18:48,377  
J'ai besoin d'une victoire, d'accord ?

394

00:18:48,961 --> 00:18:49,795  
T'as quoi ?

395

00:18:50,712 --> 00:18:52,339  
Rien. Désolée, mais je...

396

00:18:53,215 --> 00:18:54,591  
J'aime pas cette fille.

397

00:18:55,509 --> 00:18:58,220  
L'ordinateur, la ceinture de sécurité

398

00:18:58,303 --> 00:19:02,599  
et le dentifrice au fluor  
ont été inventés par des universitaires.

399

00:19:02,683 --> 00:19:06,728  
Oui, mais qu'en est-il de toutes  
les inventions de non-diplômés?

400

00:19:06,812 --> 00:19:08,939  
Le feu, la roue, le pagne.

401

00:19:09,189 --> 00:19:13,193  
Ma mère n'est pas allée à l'université  
et elle a inventé le narguilé.

402

00:19:14,236 --> 00:19:15,487  
C'était ta mère ?

403

00:19:15,571 --> 00:19:17,364  
- Oui.  
- Salut.

404  
00:19:17,447 --> 00:19:18,824  
Oh, du Brie coulant !

405  
00:19:19,449 --> 00:19:22,744  
Ils appellent ça apprendre,  
j'appelle ça lavage de cerveau.

406  
00:19:22,828 --> 00:19:24,037  
Bien, Gretchen.

407  
00:19:24,788 --> 00:19:26,582  
Tu crois que c'est une perte de temps--

408  
00:19:26,665 --> 00:19:27,499  
Et d'argent.

409  
00:19:28,208 --> 00:19:29,126  
Et d'argent.

410  
00:19:29,710 --> 00:19:31,253  
Mais pour moi,

411  
00:19:31,336 --> 00:19:34,214  
c'est une chose que je ne pensais pas  
pouvoir faire.

412  
00:19:34,548 --> 00:19:38,010  
Maintenant que j'y suis, je trouve pas  
que c'est une perte de temps.

413  
00:19:38,427 --> 00:19:40,637  
Et je ne veux pas tout gâcher.

414  
00:19:42,764 --> 00:19:44,308  
Evan, voici Gretchen.

415  
00:19:45,934 --> 00:19:48,061  
Eh. Ça va, Izzie ?

416  
00:19:52,065 --> 00:19:53,734  
Ce Brie est vraiment bon.

417  
00:19:53,817 --> 00:19:54,693  
Evan.

418  
00:19:55,569 --> 00:19:57,863  
Casey ?

419  
00:19:57,946 --> 00:19:59,198  
Tout va bien ?

420  
00:20:00,616 --> 00:20:02,409  
Tu as au moins la décence de venir.

421  
00:20:02,701 --> 00:20:03,911  
Ça veut dire quoi ?

422  
00:20:03,994 --> 00:20:05,787  
Evan, salut.

423  
00:20:07,331 --> 00:20:08,332  
Pourquoi ce regard ?

424  
00:20:08,999 --> 00:20:11,335  
Je disais  
que je suis contente qu'il soit venu

425  
00:20:11,418 --> 00:20:12,920  
au lieu de nous poser un lapin.

426  
00:20:13,003 --> 00:20:14,880  
- Quoi ?  
- Son père t'a attendu.

427  
00:20:18,050 --> 00:20:20,010  
Attends, tu lui as dit ?

428  
00:20:20,093 --> 00:20:22,262  
Oui, c'est mon amie

et j'étais contrariée.

429

00:20:23,388 --> 00:20:25,307  
Tu m'as pas dit ce qui s'est passé.

430

00:20:27,434 --> 00:20:30,312  
- Mon Dieu !  
- Je suis désolé.

431

00:20:30,395 --> 00:20:31,772  
Je suis désolé.

432

00:20:31,855 --> 00:20:33,106  
Que s'est-il passé ?

433

00:20:33,774 --> 00:20:35,692  
J'ai vu le pénis de Zahid.

434

00:20:35,776 --> 00:20:37,069  
- Quoi ?  
- Quoi ?

435

00:20:37,653 --> 00:20:38,487  
Pas exprès.

436

00:20:38,570 --> 00:20:41,949  
Je cherchais un T-shirt  
et j'ai eu envie de me vidanger,

437

00:20:42,032 --> 00:20:43,116  
et je suis allé aux WC.

438

00:20:43,700 --> 00:20:46,328  
Et Casey m'a laissée là-dedans.

439

00:20:46,411 --> 00:20:48,288  
Je pensais qu'elle reviendrait,

440

00:20:48,372 --> 00:20:50,499  
et j'ai travaillé  
avec mon Rainbow Loom

441  
00:20:50,582 --> 00:20:52,292  
et j'ai entendu un...

442  
00:20:53,377 --> 00:20:54,253  
bruit de pipi.

443  
00:20:55,212 --> 00:20:57,965  
Si j'avais su qu'elle était là,  
j'aurais pas sorti le dard,

444  
00:20:58,048 --> 00:21:00,008  
mais j'étais à mi-vidange.

445  
00:21:00,092 --> 00:21:02,302  
Impossible d'arrêter à mi-chemin.

446  
00:21:02,386 --> 00:21:03,762  
C'est incroyable.

447  
00:21:04,554 --> 00:21:05,764  
Désolé, Paige.

448  
00:21:06,431 --> 00:21:09,601  
Ça craint, parce que chaque pénis  
que tu verras

449  
00:21:09,685 --> 00:21:10,936  
sera comparé au mien.

450  
00:21:11,895 --> 00:21:14,648  
Triste juxtaposition, si vous voulez.

451  
00:21:15,899 --> 00:21:18,068  
Désolée. J'ai entendu Evan arriver et--

452  
00:21:18,151 --> 00:21:19,945  
C'est de ma faute maintenant ?

453  
00:21:20,487 --> 00:21:21,571  
Sympa la fête.

454

00:21:21,655 --> 00:21:23,573  
- Reste cool, mec.  
- Du calme.

455

00:21:23,657 --> 00:21:27,077  
Je serais fâchée si j'étais lui.  
Je vous croyais en couple.

456

00:21:27,160 --> 00:21:27,995  
- Quoi ?  
- Quoi ?

457

00:21:28,078 --> 00:21:29,705  
- Allez.  
- Je devrais partir.

458

00:21:29,788 --> 00:21:30,872  
Oui, c'est sûr.

459

00:21:30,956 --> 00:21:32,332  
Non, moi je pars.

460

00:21:32,416 --> 00:21:34,001  
- Non, nous partons.  
- Stop !

461

00:21:34,793 --> 00:21:35,794  
Vous tous !

462

00:21:35,877 --> 00:21:38,505  
On est là pour s'amuser !

463

00:21:39,214 --> 00:21:41,258  
Et oui, certains se disputent,

464

00:21:41,341 --> 00:21:42,759  
d'autres sont mouillés

465

00:21:42,843 --> 00:21:44,553  
et certains ont vu des pénis !

466

00:21:45,679 --> 00:21:48,015  
OK ? Mais on participe à ce dîner,

467

00:21:48,098 --> 00:21:50,475  
donc on va tous rester, on va s'asseoir

468

00:21:50,559 --> 00:21:51,935  
et savourer ce...

469

00:21:54,688 --> 00:21:57,232  
Oh, zut. Je dois y aller.

470

00:21:57,858 --> 00:21:58,900  
Salut.

471

00:21:59,443 --> 00:22:01,653  
Continuez, je ne suis pas là.

472

00:22:06,825 --> 00:22:07,743  
Où est Sam ?

473

00:22:26,428 --> 00:22:28,805  
PUISQUE TU N'AS PAS PU ACHETER LA BOUGIE.  
- LE FANTÔME

474

00:22:39,649 --> 00:22:40,942  
Merci beaucoup

475

00:22:41,026 --> 00:22:44,029  
et merci à tout le comité  
de m'avoir écoutée.

476

00:22:44,738 --> 00:22:47,366  
J'apprécie la deuxième chance  
et je ne vous décevrai pas.

477

00:22:47,657 --> 00:22:49,534  
Et plus de réglage sur popcorn.

478

00:22:50,911 --> 00:22:52,913  
Non, c'était une blague.



479  
00:22:54,373 --> 00:22:55,248  
D'accord.

480  
00:22:56,083 --> 00:22:57,000  
Au revoir.

481  
00:23:06,843 --> 00:23:07,803  
Ça sent bon.

482  
00:23:08,553 --> 00:23:09,554  
Tout va bien ?

483  
00:23:11,390 --> 00:23:12,974  
Oh, de la lavande.

484  
00:23:14,142 --> 00:23:14,976  
Non !

485  
00:23:16,395 --> 00:23:18,855  
J'ai eu un C à mon devoir, un C.

486  
00:23:19,439 --> 00:23:20,774  
Ce n'est pas mal un C.

487  
00:23:21,191 --> 00:23:23,485  
Te voilà.  
Tout le monde te cherche.

488  
00:23:24,444 --> 00:23:27,155  
Une bougie près de ton lit  
avec tes antécédents ?

489  
00:23:30,117 --> 00:23:31,159  
Ça va ?

490  
00:23:31,243 --> 00:23:32,494  
Ça te regarde pas.

491  
00:23:33,328 --> 00:23:34,371  
De la lavande ?

492

00:23:35,038 --> 00:23:36,456  
Hé, mec, ça va ?

493

00:23:37,124 --> 00:23:39,292  
Non. J'ai eu un C en Éthique.

494

00:23:39,543 --> 00:23:40,752  
Ça le regarde, mais pas moi ?

495

00:23:40,836 --> 00:23:42,295  
Désolé.

496

00:23:42,963 --> 00:23:46,133  
Au moins, t'as essayé.  
Certains ne le font même pas.

497

00:23:47,509 --> 00:23:49,553  
Il y a une fête de câlins  
et personne m'invite.

498

00:23:52,472 --> 00:23:54,641  
Mme G. Il y a des bonnes vibes ici.

499

00:23:54,724 --> 00:23:56,101  
- De la lavande ?  
- Oui.

500

00:23:56,184 --> 00:23:59,396  
Désolé, je dois y aller.  
Gretchen m'attend dans la voiture.

501

00:24:00,147 --> 00:24:01,356  
Ça va, mon pote ?

502

00:24:01,606 --> 00:24:02,524  
Oui.

503

00:24:02,607 --> 00:24:04,985  
Bien. Désolé que Paige ait vu mon bâton.

504

00:24:05,068 --> 00:24:05,986

Quoi ?

505

00:24:06,945 --> 00:24:08,447  
Tu t'es bien entendu avec Gretchen.

506

00:24:08,530 --> 00:24:12,367  
Tu as même eu  
une de tes conversations socratiques.

507

00:24:12,451 --> 00:24:14,578  
Des séminaires,  
et non on ne s'est pas entendu.

508

00:24:14,661 --> 00:24:15,662  
Bien sûr que si.

509

00:24:15,745 --> 00:24:19,458  
Vous avez parler de la fac,  
de la recherche, vous avez discuté.

510

00:24:20,083 --> 00:24:20,917  
Il a raison.

511

00:24:21,751 --> 00:24:23,712  
Et j'ai été assez doué.

512

00:24:23,962 --> 00:24:27,007  
Je parie que Gretchen était comme Miyagi,

513

00:24:27,090 --> 00:24:29,050  
te montrant secrètement  
la bonne voie.

514

00:24:29,801 --> 00:24:31,386  
Quelle femme incroyable.

515

00:24:32,137 --> 00:24:33,180  
C'est quoi Miyagi ?

516

00:24:34,055 --> 00:24:35,849  
M. Miyagi de Karaté Kid.

517  
00:24:35,932 --> 00:24:36,766  
Ah, oui.

518  
00:24:36,850 --> 00:24:37,767  
Évidemment.

519  
00:24:38,310 --> 00:24:39,352  
Evan faisait du karaté.

520  
00:24:39,436 --> 00:24:41,188  
Il faut regarder la vidéo.

521  
00:24:41,271 --> 00:24:43,398  
Non, c'était notre truc.

522  
00:24:51,823 --> 00:24:55,243  
- Que s'est-il passé ?  
- Je ne veux pas en parler.

523  
00:24:55,327 --> 00:24:56,786  
- On doit en parler ?  
- Oui.

524  
00:24:57,329 --> 00:24:58,580  
Pourquoi t'es pas venu ?

525  
00:25:00,040 --> 00:25:02,751  
Quand ton père a parlé de l'EMT,  
ça m'a...

526  
00:25:02,834 --> 00:25:04,878  
semblé être une chose  
que je pourrais faire.

527  
00:25:04,961 --> 00:25:06,505  
Qu'est-ce qui a changé ?

528  
00:25:06,588 --> 00:25:08,590  
Il a dit qu'il y aurait des tests.

529  
00:25:08,673 --> 00:25:09,508

Alors ?

530

00:25:09,591 --> 00:25:11,885  
Je suis nul. Je déteste les examens.

531

00:25:12,677 --> 00:25:13,512  
Écoute...

532

00:25:13,595 --> 00:25:18,016  
C'est pas grave et j'ai pas besoin  
d'en parler, mais...

533

00:25:19,684 --> 00:25:21,353  
Je suis dyslexique.

534

00:25:23,438 --> 00:25:24,523  
Quoi ?

535

00:25:25,190 --> 00:25:26,358  
Et tu me l'as pas dit ?

536

00:25:26,441 --> 00:25:29,277  
Je te dis tout. Je t'ai montré  
ce truc bizarre dans mon oreille.

537

00:25:29,861 --> 00:25:30,820  
C'était dégoûtant.

538

00:25:30,904 --> 00:25:31,738  
Je sais.

539

00:25:32,322 --> 00:25:33,907  
Je suis anxieux.

540

00:25:33,990 --> 00:25:35,825  
Et si je suis tous ces cours

541

00:25:35,909 --> 00:25:37,369  
et je rate les tests ?

542

00:25:37,452 --> 00:25:40,872

C'est une perte de temps  
et d'argent et j'ai laissé tomber

543

00:25:40,956 --> 00:25:42,123  
tout le monde.

544

00:25:43,708 --> 00:25:44,751  
Écoute...

545

00:25:45,710 --> 00:25:47,337  
Je sais que tu y arriveras.

546

00:25:47,796 --> 00:25:48,964  
- Oui.  
- Oui.

547

00:25:52,509 --> 00:25:54,386  
Même Yonchi le pense.

548

00:25:54,469 --> 00:25:55,428  
Alors...

549

00:25:59,057 --> 00:26:00,267  
Ne dis rien à Izzie.

550

00:26:01,142 --> 00:26:02,018  
Non.

551

00:26:03,103 --> 00:26:04,020  
Merci.

552

00:26:08,567 --> 00:26:09,818  
Je pourrais lui dire.

553

00:26:10,902 --> 00:26:13,196  
Et je tuerai toute ta famille.

554

00:26:16,908 --> 00:26:18,159  
Oh, mon Dieu.

555

00:26:19,411 --> 00:26:23,081

Les OGM utilisent moins de pesticides,  
donc l'eau est plus propre,

556

00:26:23,164 --> 00:26:26,293  
mais ils volent aussi nos âmes,  
donc je suis déchirée.

557

00:26:26,376 --> 00:26:29,004  
Les tomates OGM ont un goût de ketchup

558

00:26:29,087 --> 00:26:30,338  
et j'adore le ketchup.

559

00:26:30,422 --> 00:26:33,133  
J'en mets sur tout, tout.

560

00:26:34,509 --> 00:26:35,677  
Je ne suis pas d'accord !

561

00:26:37,429 --> 00:26:39,097  
Pas pour le ketchup, mais...

562

00:26:39,598 --> 00:26:43,518  
la hausse des OGM a entraîné  
des concentrations de métaux toxiques

563

00:26:43,602 --> 00:26:46,062  
qui ont de graves conséquences  
sur la nature,

564

00:26:46,146 --> 00:26:47,606  
donc ça ne vaut pas le coup.

565

00:26:52,152 --> 00:26:53,236  
C'est fini.

566

00:26:57,699 --> 00:26:59,576  
J'ai un C au séminaire.

567

00:26:59,659 --> 00:27:00,702  
C'est bien ?

568  
00:27:00,785 --> 00:27:01,870  
C'est super.

569  
00:27:01,953 --> 00:27:05,040  
La semaine dernière j'ai eu un F.  
Un C est un net progrès.

570  
00:27:05,123 --> 00:27:06,708  
C'est bien pour toi, Sam.

571  
00:27:07,334 --> 00:27:08,293  
Chéri.

572  
00:27:09,794 --> 00:27:10,670  
Salut, Sam,

573  
00:27:13,923 --> 00:27:15,634  
j'ai abandonné Bowdoin.

574  
00:27:15,717 --> 00:27:16,968  
Bravo pour ton C.

575  
00:27:21,681 --> 00:27:22,599  
Merci.

**N** SERIES  
**ATYPICAL**  
**8FLIX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.